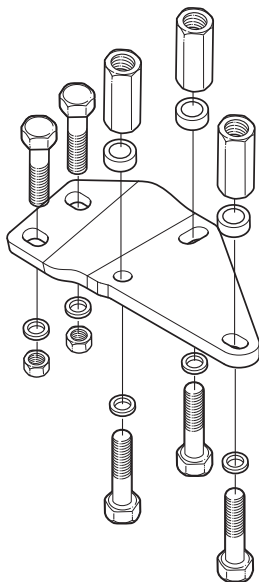


Mounting instructions

2014-01-29

38-223000b

Renault Midlum
56-250400
56-320000



DE Luftfederung

DK Luftfjedre

FI Ilmajousitus

FR Suspension pneumatique

GB Air suspension

IT Sospensioni pneumatiche

LV Pneimatiskais amortizators

NO Luftfjæring

PL Resorowanie pneumatyczne

SE Luftfjädring

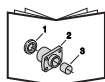
ONSPOT



Montageanleitung
Monteringvejledning
Asennusohje

Instructions de montage
Mounting instruction
Istruzioni di montaggio

Montāžas instrukcija
Monteringsanvisning
Instrukcja montażowa
Monteringsanvisning



Ersatzteilliste
Reservedelsliste
Varaosaluettelo

Liste des pièces détachées
Spare Parts List
Parti di ricambio

Rezerves daļu saraksts
Reservedelliste
Lista części zamiennych
Reservdelslista



Anleitungen des Herstellers
Producentens anvisning
Valmistajan ohjeet

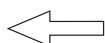
Instructions du fabricant
Manufacturer's instruction
Istruzioni del produttore

Ražotāja norādījumi
Produsentens anvisning
Wskazówki producenta
Tillverkarens anvisning



Anweisungen des LKW-Herstellers
Lastbilfabrikantens anvisning
Ajoneuvon valmistajan ohjeet
Instruction du constructeur
Vehicle manufacture instruction

Istruzioni del produttore del carrello
Autorūpņīcas instrukcija
Lastebilprodusentens anvisning
Instrukcja producenta pojazdu
Lastvagnstillverkarens anvisning



Fahrtrichtung
Kørselsretning
Ajosuunta

Sens de conduite
Direction of travel
Senso di marcia

Kustības virziens
Kjøreretning
Kierunek jazdy
Färdriktning

DE Allgemein

Die Montage darf nur von ausgebildetem und kompetentem Fachpersonal durchgeführt werden und muß in einer befugten Werkstatt erfolgen, die über erforderliche Werkzeuge und Ausrüstungen verfügt, und in der Zugänglichkeit und Sicherheit gegeben sind. Alle Teile vor der Montage identifizieren. Anweisungen befolgen.

Empfohlene Einstellungen nicht ändern. Übergeben Sie dem Kunden alle Anweisungen und Instruktionen zur Aufbewahrung im Fahrzeug für künftige Service- und Wartungsarbeiten.

Befolgen Sie die Anweisungen des LKW-Herstellers

DK Generelt

Monteringen skal foretages af uddannet og kompetent personale og ske på autoriseret værksted, der råder over det nødvendige værktøj og udstyr, og hvor der sikres tilgængelighed og sikkerhed. Kontroller at alle dele er til stede inden montering. Følg anvisningerne.

Anbefalede indstillinger må ikke ændres. Giv kunden alle anvisninger og instruktioner, så de kan lægges i bilen til brug ved fremtidig service og vedligeholdelse.

Følg lastbilfabrikantens anvisninger

FI Yleistä

Laitteisto on asennettava valtuutetussa korjaamossa, jonka koulutetulla ja ammattitaitoisella henkilökunnalla on käytössään tarvittavat työkalut ja varusteet ja jossa on turvalliset työskentelyolot. Tunnista kaikki osat ennen asennusta. Noudata ohjeita. Älä muuta suositeltuja säätöjä. Luovuta kaikki ohjeet asiakkaalle säilytettäväksi autossa tulevia huoltoja ja kunnossapittoa varten.

Noudata ajoneuvon valmistajan ohjeita

FR Généralités

Le montage doit être effectué par des personnes possédant la compétence et la formation requises, dans un atelier autorisé disposant des outils et équipements nécessaires et où l'accessibilité et la sécurité peuvent être assurées. Identifier tous les composants avant de procéder au montage. Suivre les instructions.

Ne pas modifier les réglages recommandés. Toutes les informations et toutes les instructions doivent être remises au client afin d'être conservées dans le véhicule et utilisées pour les opérations d'entretien futures.

Se conformer également aux instructions du constructeur du camion

GB General

Installation work should be carried out by trained and skilled staff. It should be performed at an authorised workshop where the required tools and equipment are available and where provisions can be made for accessibility and safety. Identify all components prior to installation. Follow the instructions.

Do not alter the recommended settings. Give the customer all directives and instructions so that these can be kept in the vehicle for future service and maintenance.

Follow the instructions of the vehicle manufacturer

IT Generalità

Il montaggio deve essere effettuato da personale competente e dotato della formazione richiesta, in una officina autorizzata, in possesso delle necessarie attrezzature e dove accessibilità e sicurezza possano essere garantite. Identificare tutti i componenti prima di procedere al montaggio. Seguire le istruzioni.

Non modificarne le raccomandazioni. Tutte le informazioni e tutte le istruzioni devono essere trasmesse al cliente e conservate a corredo del veicolo per essere utilizzate nelle operazioni di successiva manutenzione.

Attenersi altresì alle istruzioni del costruttore del veicolo.

LV Vispārēji norādījumi

Uzstādīšanas darbi jāveic trenētām un apmācītām personālam. Tie jāizpilda autorizētā darbnīcā, kur ir pieejami nepieciešamie darbarīki un aprīkojums un kur ir nepieciešamie nosacījumi, lai nodrošinātu piekļuvi un drošību. Pirms montāžas identificējiet visas detaļas. Sekojiet norādījumiem. Neizmainiet ieteiktos iestatījumus. Visus norādījumus un instrukcijas izsniedziet klientam, lai tās tiktu uzglabātas automobilī un būtu pieejamas servisa un apkopes gadījumos. Ievērojiet automašīnas izgatavotāja instrukcijas.

NO Generelt

Monteringen skal utføres av kompetent personell med nød-vendig opplæring, og skal skje på autorisert verksted hvor nødvendig verktøy og utstyr er tilgjengelig og sikkerheten kan ivaretas. Identifiser alle deler før montering. Følg anvisningene. Ikke foreta endringer av anbefalte innstillinger. Overlever alle anvisninger og instruksjoner til kunden for oppbevaring i kjøretøyet for fremtidig service og vedlikehold. Følg lastebilprodusentens anvisninger

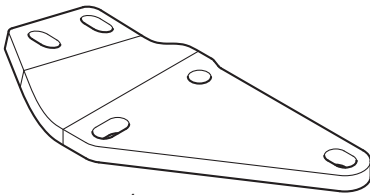
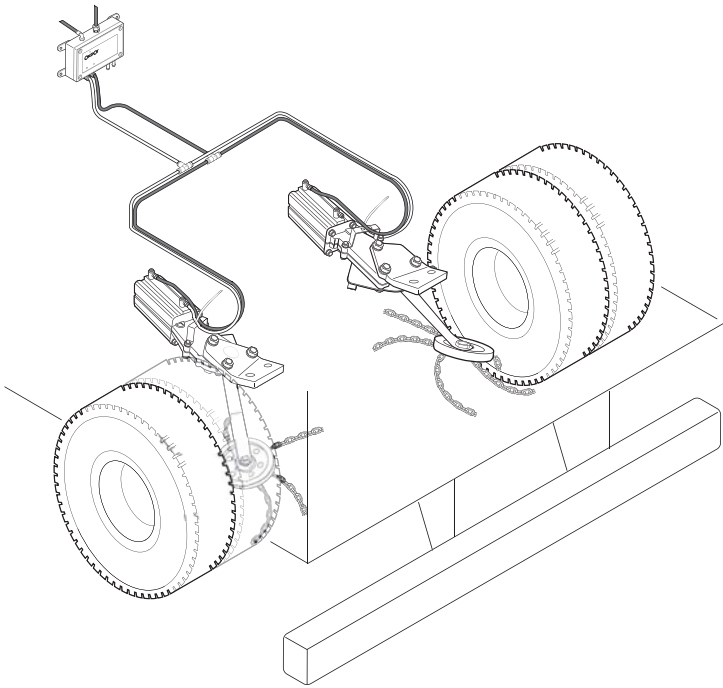
PL Informacje ogólne

Montaż powinien być wykonywany wyłącznie przez przeszkolonych i kompetentnych pracowników. Powinien być wykonany w autoryzowanym punkcie obsługi technicznej, gdzie znajdują się wymagane narzędzia i wyposażenie oraz gdzie może być zapewniony odpowiedni dostęp i bezpieczeństwo. Zapoznaj się z poszczególnymi częściami przed przystąpieniem do montażu. Stosuj się do instrukcji. Nie zmieniaj zalecanych ustawień. Wszystkie wskazówki i instrukcje należy przekazać klientowi w celu przechowywania ich w pojeździe i wykorzystywania przy okazji przyszłych czynności serwisowych i konserwacyjnych. Postępuj zgodnie z instrukcją producenta pojazdu.

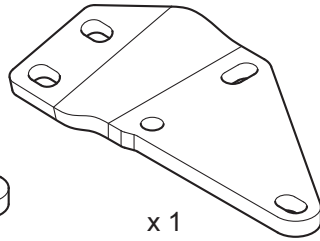
SE Allmänt

Monteringen skall utföras av utbildad och kompetent personal och ske på auktoriserad verkstad där erforderliga verktyg och utrustning finns och där åtkomlighet och säkerhet kan tillgodoses. Identifiera alla delar före montering. Följ anvisningarna. Ändra ej rekommenderade inställningar. Lämna alla anvisningar och instruktioner till kunden att förvaras i fordonet för framtida service och underhåll.

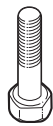
Följ lastvagnstillverkarens anvisningar



x 1



x 1



x 10



x 10



x 6



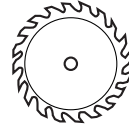
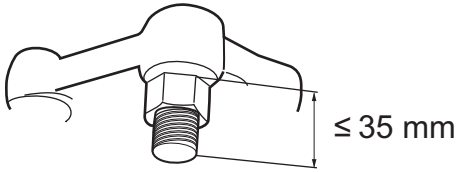
x 6



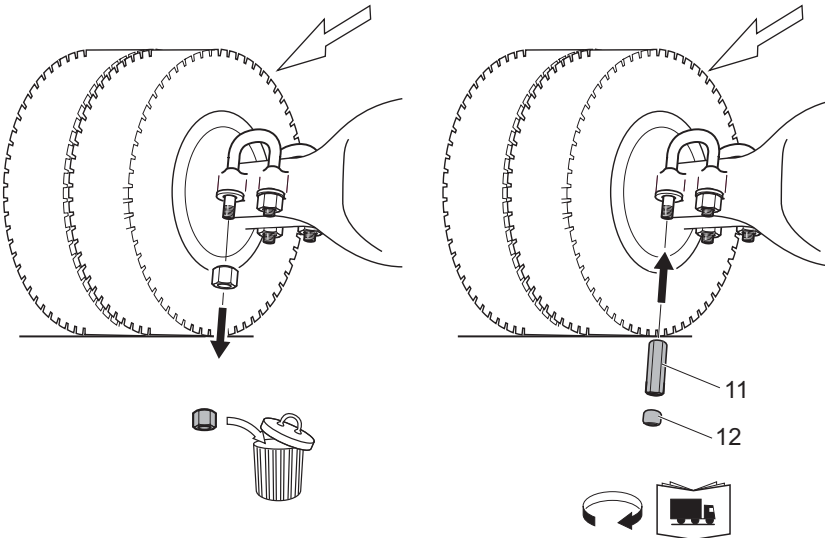
x 4



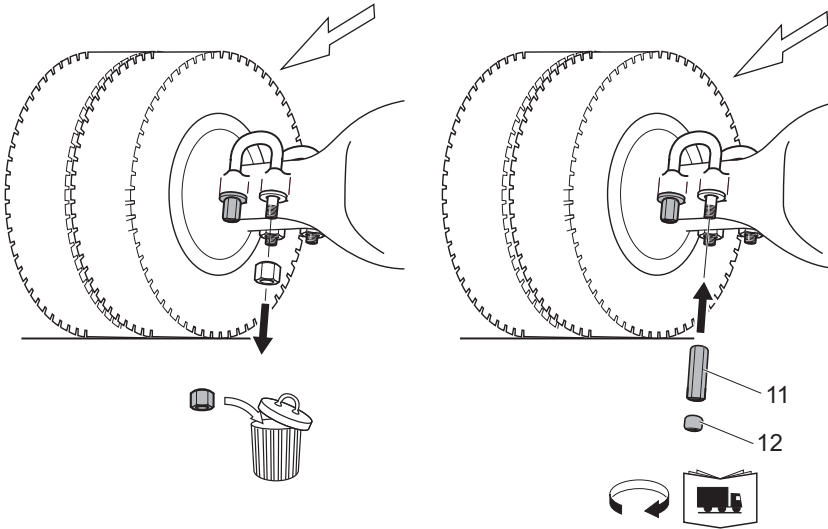
1.



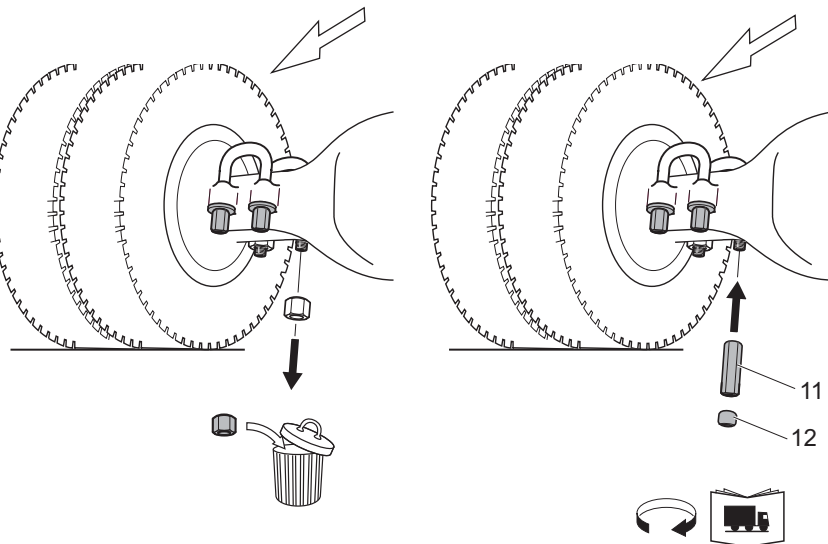
2a.



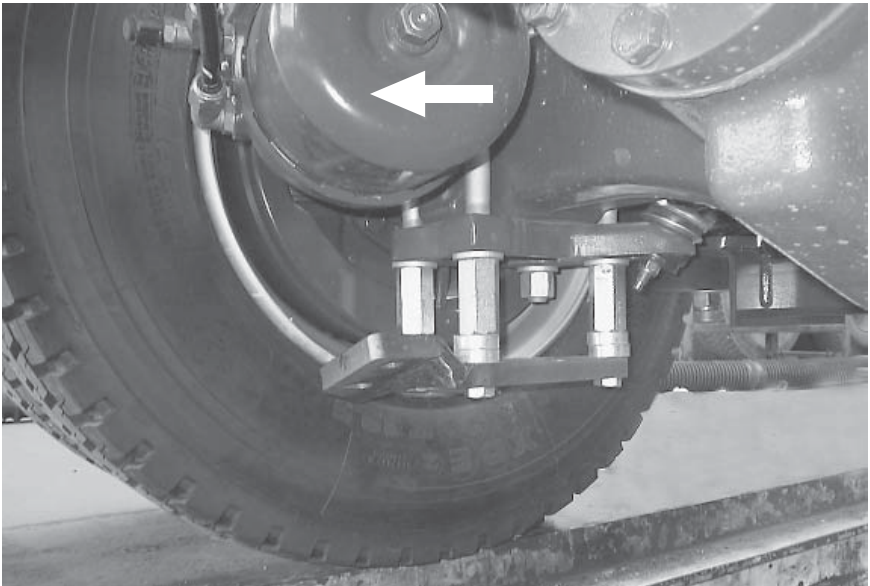
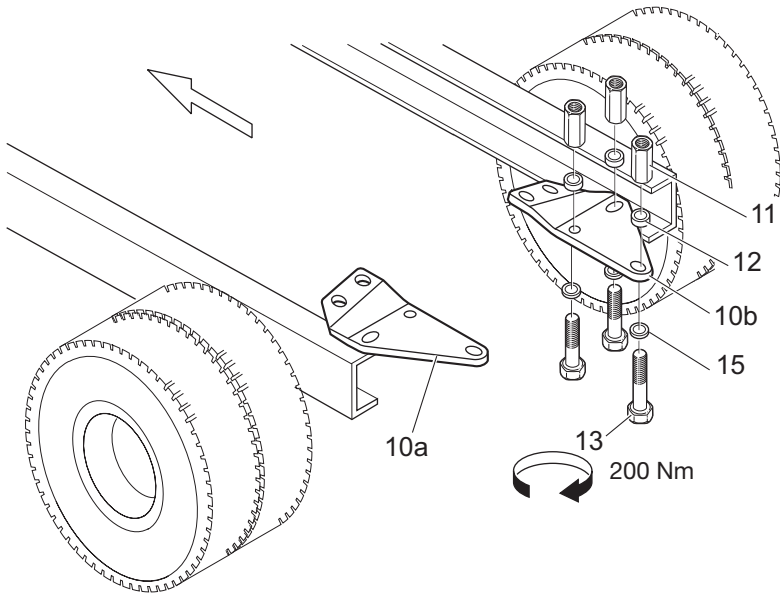
2b.

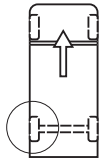


2c.

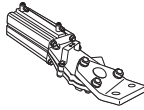


3.





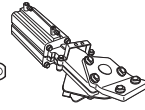
56-321600



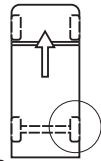
56-319000



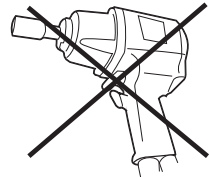
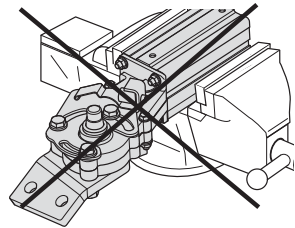
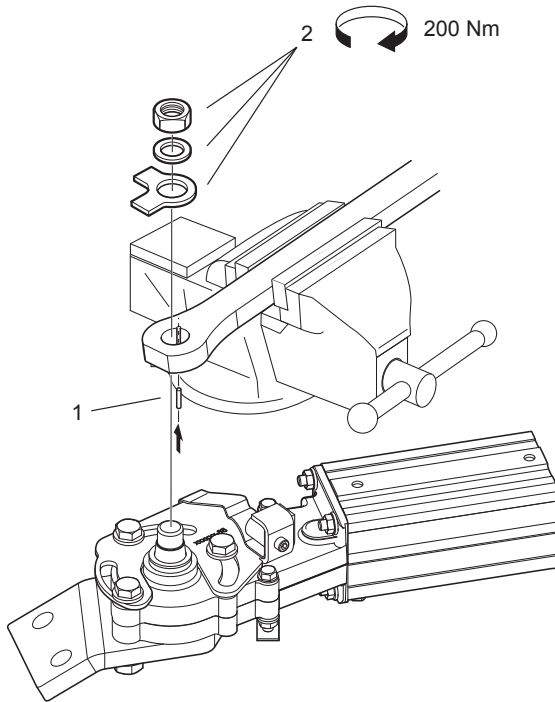
56-321600



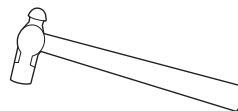
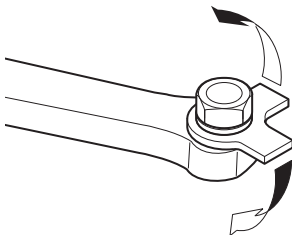
56-318900



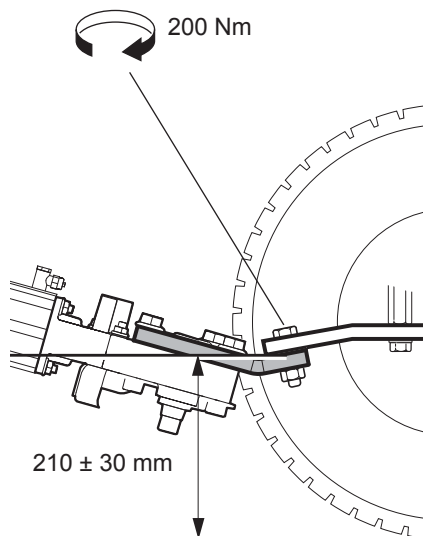
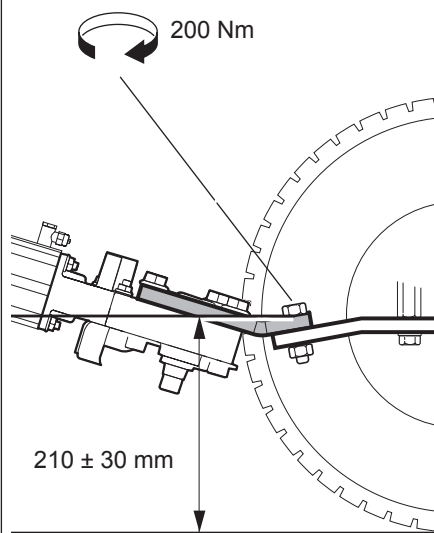
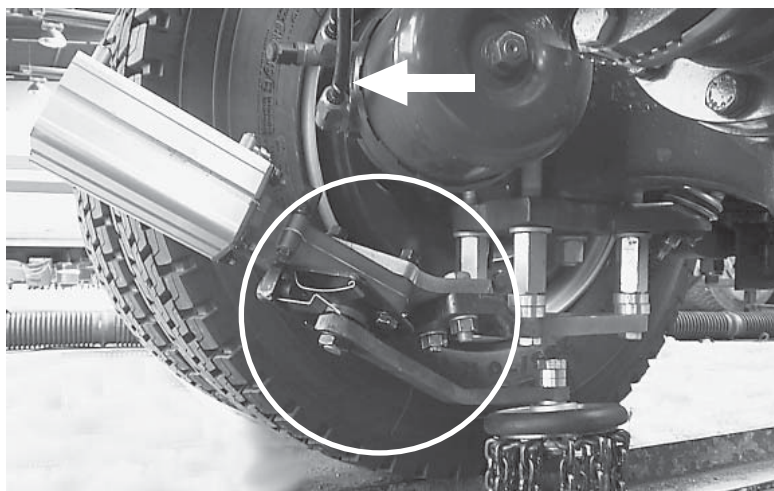
4a.



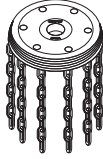
4b.



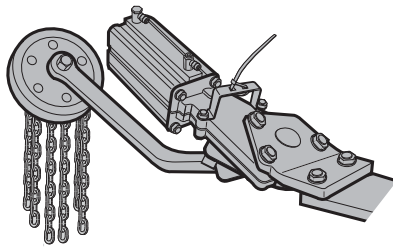
5.



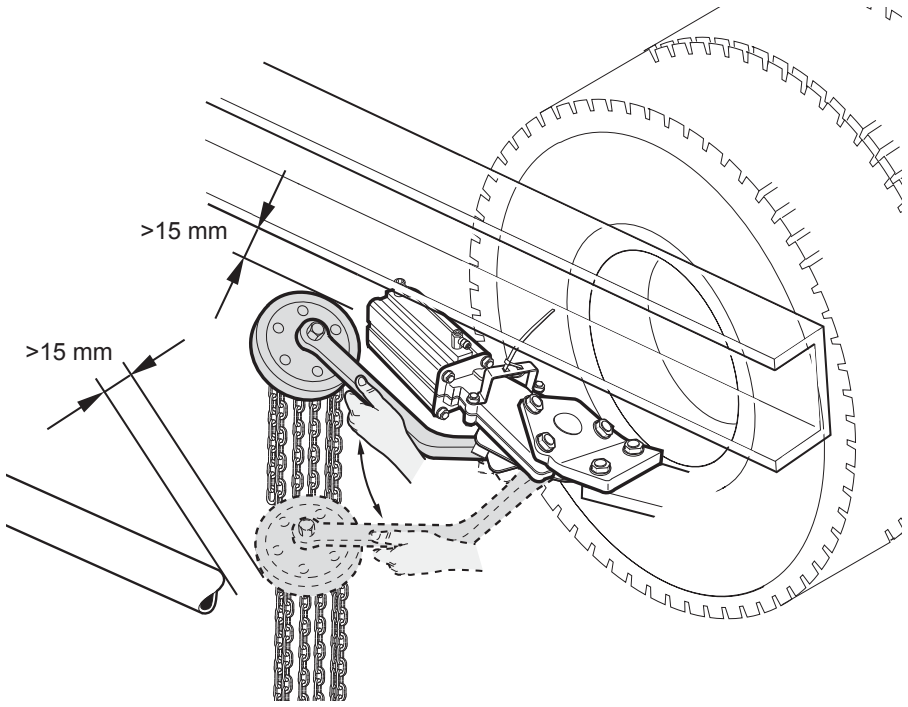
6.

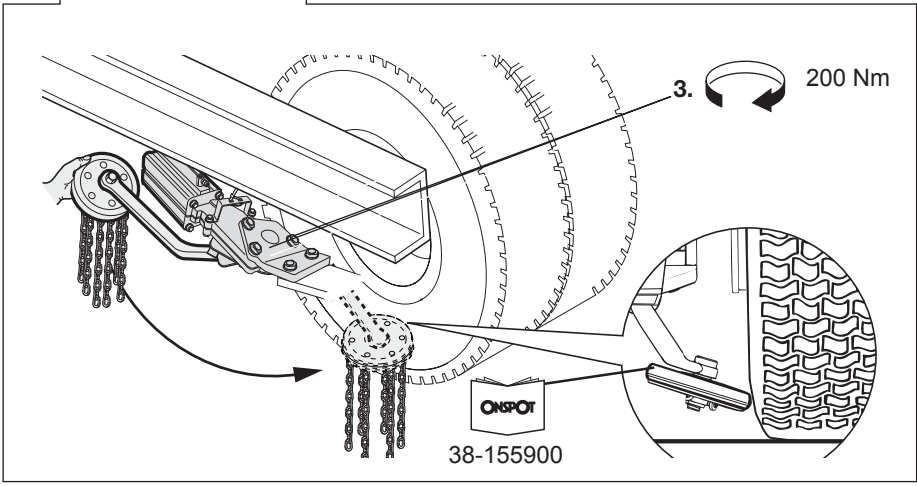
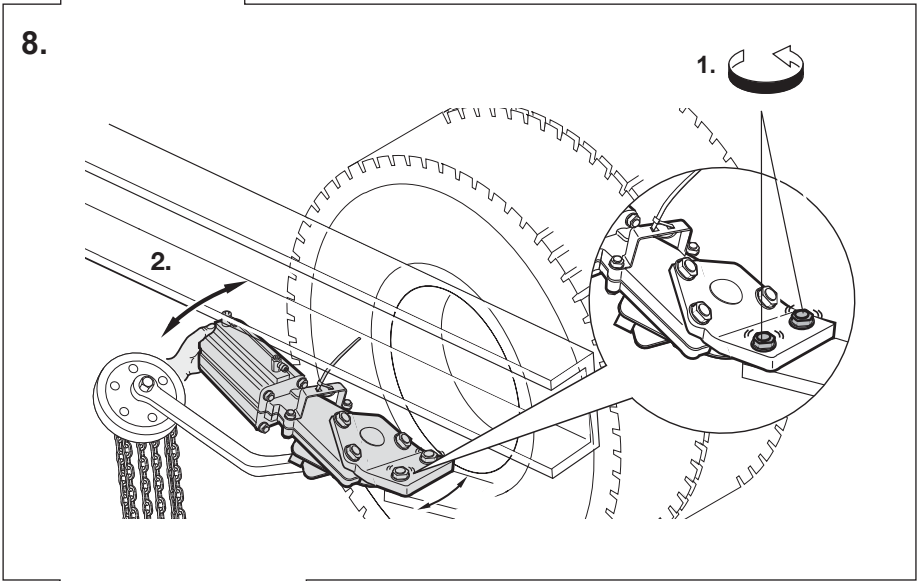
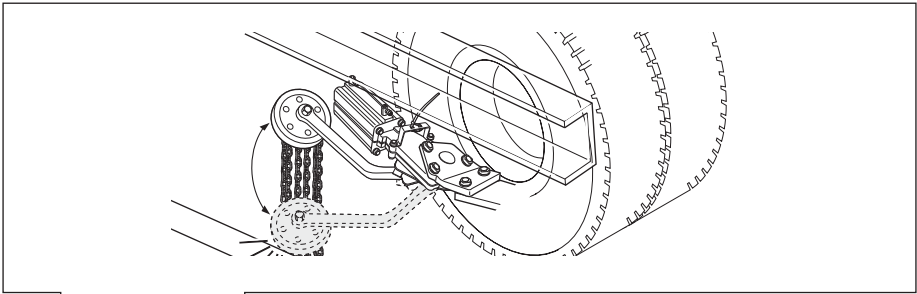


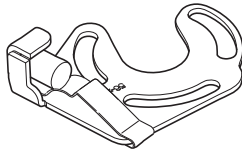
38-155900



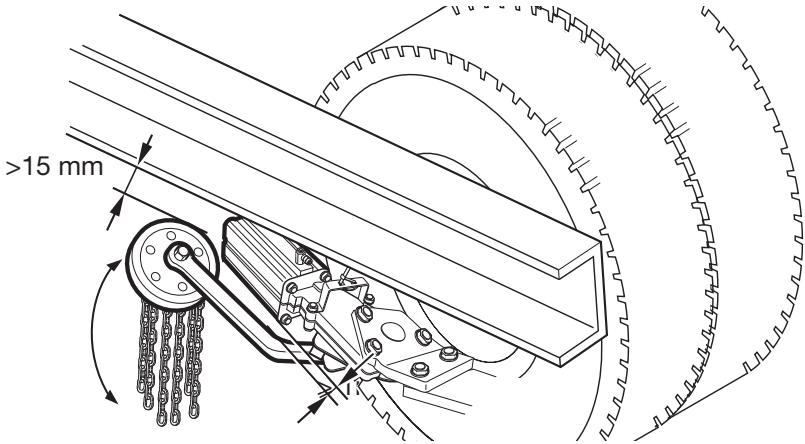
7.



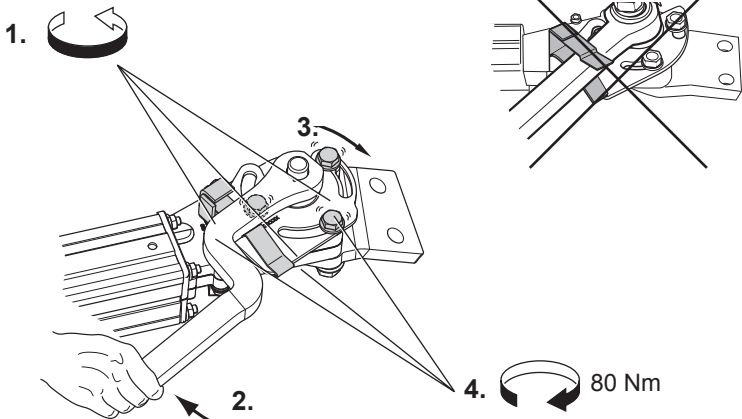




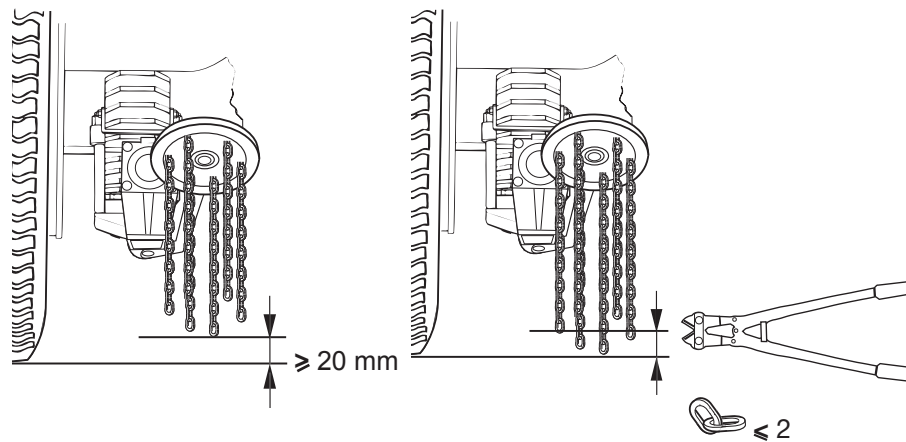
9.



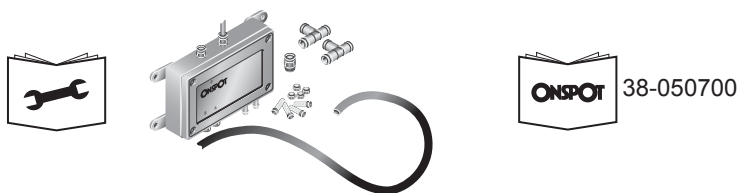
10.

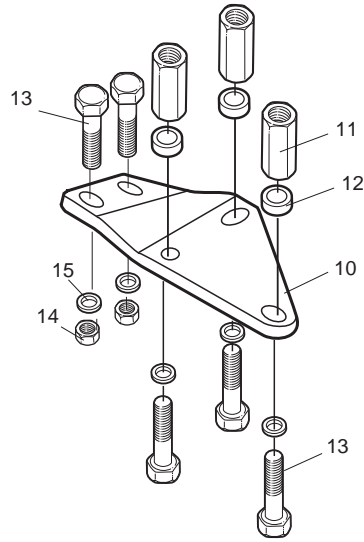
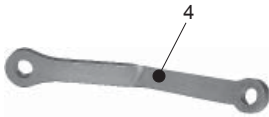
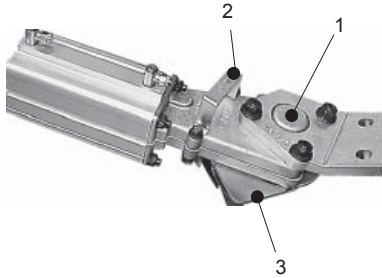
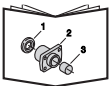


11.



12.





DE 56-250400 56-320000

Pos	Art.-nr	Bezeichnung	Anzahl	Pos	Det.nr	Bezeichnung	Anzahl
Onspotaggregat und Arm				Adapterplatten			
1	56-320501	Onspot-Aggregat links (Stanznummer 56-319000)	1	10a	56-250501	Adapterplatte links	1
	56-320502	Onspot-Aggregat rechts (Stanznummer 56-318900)	1	10b	56-250502	Adapterplatte rechts	1
2	56-320400	Schlauchhalter	2	11	56-109806	Doppelmuttern	6
3	56-320601	Stopper links, komplett (Stanznummer 56-318803)	1	12	56-105106	Distanzscheibe	6
	56-320602	Stopper rechts, komplett (Stanznummer 56-318804)	1	13	35-032700	Schraube M16x60	10
4	56-321013	Arm links inkl. pos. 5 (Stanznummer 56-321600)	2	14	36-013100	Mutter M16 nylock	4
5	56-320700	Befestigungsteile für Arm	2	15	37-000700	Scheibe 17x30x3	10

Die VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB behält sich das Recht auf Konstruktionsänderungen vor.

DK

56-250400 56-320000

Pos	Art..nr.	Betegnelse	Antal	Pos	Art.nr.	Betegnelse	Antal
Onspotaggregat og arm				Konsol			
1	56-320501	Onspotaggregat venstre (ihugget nr. 56-319000)	1	10a	56-250501	Konsol venstre	1
	56-320502	Onspotaggregat højre (ihugget nr. 56-318900)	1	10b	56-250502	Konsol højre	1
2	56-320400	Slangeholder	2	11	56-109806	Dobbeltmøtrik	6
3	56-320601	Stop venstre, komplet (ihugget nr. 56-318803)	1	12	56-105106	Afstandsstykke	6
	56-320602	Stop højre, komplet (ihugget nr. 56-318804)	1	13	35-032700	Bolt M16x60	10
4	56-321013	Arm inkl. pos. 5 (ihugget nr. 56-321600)	2	14	36-013100	Møtrik M16 nylock	4
5	56-320700	Monteringsdele til arm	2	15	37-000700	Skive 17x30x3	10

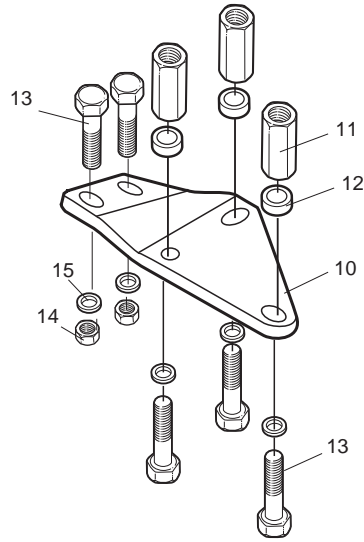
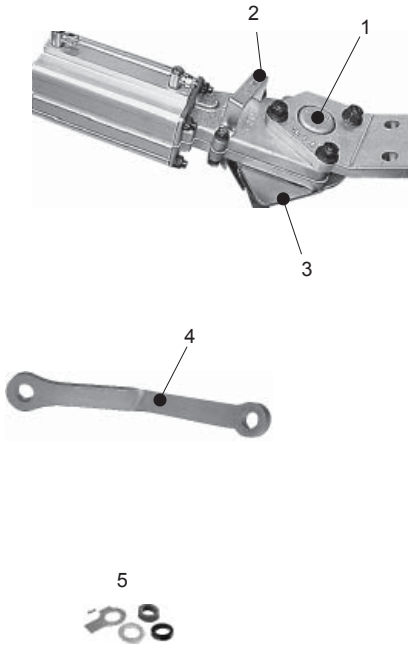
VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB forbeholder sig retten til konstruktionsændringer.

FI

56-250400 56-320000

Pos	Tuote no	Nimitys	Kpl	Pos	Tuote no	Nimitys	Kpl
Onspot-laite ja varsi				Autokiinnike			
1	56-320501	Vasen Onspot-laite (meistetty nro 56-319000)	1	10a	56-250501	Vasen autokiinnike	1
	56-320502	Oikea Onspot-laite (meistetty nro 56-318900)	1	10b	56-250502	Oikea autokiinnike	1
2	56-320400	Letkunkpidin	2	11	56-109806	Kaksoismutteri	6
3	56-320601	Vasen rajoitinasennelma (meistetty nro 56-318803)	1	12	56-105106	Väillevy	6
	56-320602	Oikea rajoitinasennelma (meistetty nro 56-318804)	1	13	35-032700	Ruuvi M16x60	10
4	56-321013	Vasen sis. pos. 5 (meistetty nro 56-321600)	2	14	36-013100	Mutteri M16 nylock	4
5	56-320700	Varren asennusosat	2	15	37-000700	Aluslevy 17x30x3	10

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB pidättää oikeuden muuttaa rakennetta.



FR 56-250400 56-320000

Pos	N°d'art.	Désignation	Qté	Pos	N°d'art.	Désignation	Qté
		Groupe Onspot et bras				Fixation voiture	
1	56-320501	Groupe Onspot gauche (No. 56-319000)	1	10a	56-250501	Fixation voiture gauche	1
	56-320502	Groupe Onspot droit (No. 56-318900)	1	10b	56-250502	Fixation voiture droite	1
2	56-320400	Support de tuyaux	2	11	56-109806	Écrou double	6
3	56-320601	Manivelle d'arrêt gauche complète (No. 56-318803)	1	12	56-105106	Entretoise	6
	56-320602	Manivelle d'arrêt droite complète (No. 56-318804)	1	13	35-032700	Vis M16x60	10
4	56-321013	Bras gauche, avec pos. 5 (No. 56-321600)	1	14	36-013100	Écrou M16 nylock	4
5	56-320700	Éléments de fixation du bras	2	15	37-000700	Rondelle 17x30x3	10

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB se réserve le droit de modifier ses constructions.

GB 56-250400 56-320000

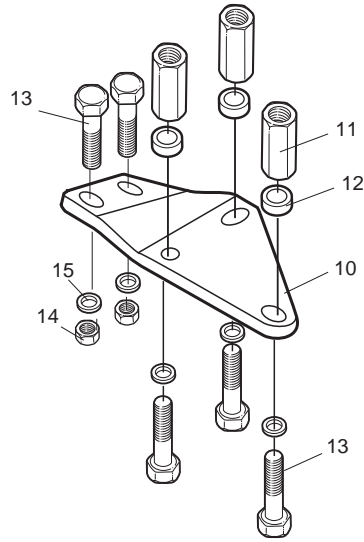
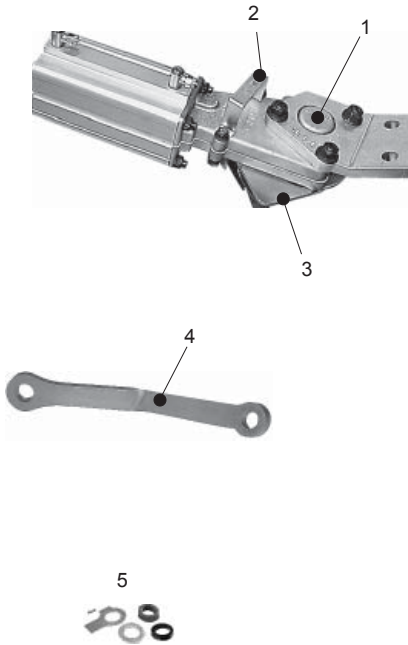
Pos	Part no.	Description	Qty	Pos	Part no.	Description	Qty
Onspot-unit and arm				Vehicle bracket			
1	56-320501	Onspot unit left (stamped no. 56-319000)	1	10a	56-250501	Vehicle bracket, left	1
	56-320502	Onspot unit right (stamped no. 56-318900)	1	10b	56-250502	Vehicle bracket, right	1
2	56-320400	Hose holder	2	11	56-109806	Double nut	6
3	56-320601	Stop knob left, complete (stamped no. 56-318803)	1	12	56-105106	Spacer	6
	56-320602	Stop knob right, complete (stamped no. 56-318804)	1	13	35-032700	Screw M16x60	10
4	56-321013	Arm, incl. pos. 5 (stamped no. 56-321600)	2	14	36-013100	Nut M16 nylock	4
5	56-320700	Arm fasteners	2	15	37-000700	Washer 17x30x3	10

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB reserve the right to amend or alter specifications at their discretion.

IT 56-250400 56-320000

Pos.	Codice	Descrizione	Q	Pos.	Codice	Descrizione	Q
Unità Onspot e braccio				Staffe per montaggio al veicolo			
1	56-320501	Unità Onspot sinistra (n°identificativo 56-319000)	1	10a	56-250501	Staffa sinistro	1
	56-320502	Unità Onspot destra (n°identificativo 56-318900)	1	10b	56-250502	Staffa destro	1
2	56-320400	Supporto del flessibile	2	11	56-109806	Dado doppio	6
3	56-320601	Manovella d'arresto sinistra, completa (n°identificativo 56-318803)	1	12	56-105106	Distanziale	6
	56-320602	Manovella d'arresto destra, completa (n°identificativo 56-318804)	1	13	35-032700	Vite M16x60	10
4	56-321013	Braccio sinistro, incl. pos. 5 (n°identificativo 56-321600)	1	14	36-013100	Dado M16 nylock	4
5	56-320700	Elementi di fissaggio del braccio	2	15	37-000700	Rondella 17x30x3	10

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB si riserva il diritto di modifica senza preavviso.



LV 56-250400 56-320000

Pozīcija	Det.nr.	Nosaukums	Skaitis	Pozīcija	Det.nr.	Nosaukums	Skaitis
		Onspot agregāts un svira				Automašīnas kronšteins	
1	56-320501	Onspot agregāts, labais (marķējuma № 56-319000)	1	10a	56-250501	Automašīnas kronšteins, kreisais	1
	56-320502	Onspot agregāts, kreisais (marķējuma № 56-318900)	1	10b	56-250502	Automašīnas kronšteins, labais	1
2	56-320400	Šjūtenes turētājs	2	11	56-109806	Dubultuzgrieznis	6
3	56-320601	Izslēgšanas poga, labā, komplekts, (marķējuma № 56-318803)	1	12	56-105106	Spraišļa caurule	6
	56-320602	Izslēgšanas poga, kreisā, komplekts, (marķējuma № 56-318804)	1	13	35-032700	Skrūve M16x60	10
4	56-321013	Svira, labā, iesk. poz. 5 (marķējuma № 56-321600)	1	14	36-013100	Uzgrieznis M16 nylock	4
5	56-320700	Sviru stiprinājumi	2	15	37-000700	Paplāksne 17x30x3	10

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB saglabā tiesības izdarīt izmaiņas izstrādājumu konstrukcijās.

NO 56-250400 56-320000

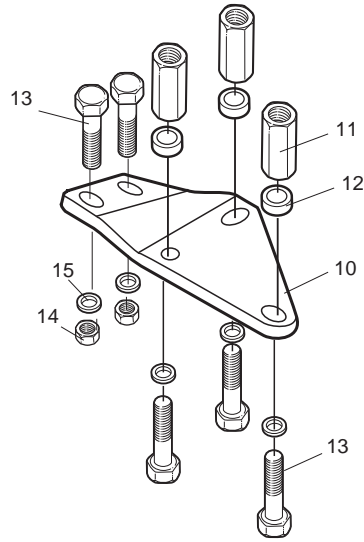
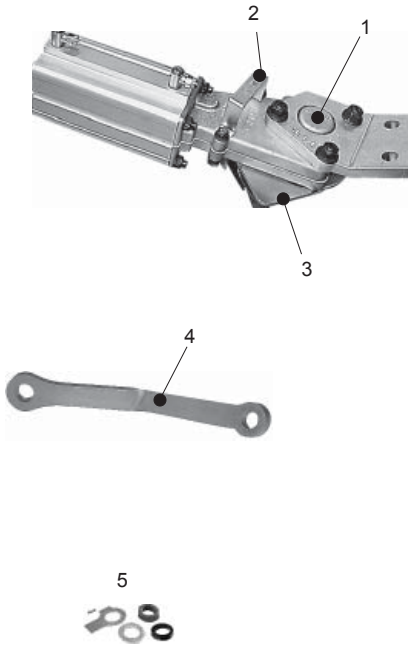
Pos	Art.nr	Navn	Antall	Pos	Art.nr	Navn	Antall
Onspotaggregat og arm				Bilfeste			
1	56-320501	Onspot-aggregat venstre (identifikationsnr 56-319000)	1	10a	56-250501	Bilfeste venstre	1
	56-320502	Onspot-aggregat høyre (identifikationsnr 56-318900)	1	10b	56-250502	Bilfeste høyre	1
2	56-320400	Slangeholder	2	11	56-109806	Dobbeltmutter	6
3	56-320601	Stopperatt venstre, komplett (identifikationsnr 56-318803)	1	12	56-105106	Avstandsrør	6
	56-320602	Stopperatt høyre, komplett (identifikationsnr 56-318804)	1	13	35-032700	Skruer M16x60	10
4	56-321013	Arm inkl. pos. 5 (identifikationsnr 56-321600)	2	14	36-013100	Mutter M16 nylock	4
5	56-320700	Festedetaljer for arm	2	15	37-000700	Skive 17x30x3	10

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB forbeholder seg retten til konstruksjonsendringer.

PL 56-250400 56-320000

Poz.	Nr części	Nazwa	Ilość	Poz.	Nr części	Nazwa	Ilość
Urządzenie Onspot i ramię				Zamocowanie do pojazdu			
1	56-320501	Urządzenie Onspot strona prawa (wybity numer 56-319000)	1	10a	56-250501	Zamocowanie do pojazdu	1
	56-320502	Urządzenie Onspot strona lewa (wybity numer 56-318900)	1	10b	56-250502	Zamocowanie do pojazdu	1
2	56-320400	Uchwyt przewodu giętkiego	2	11	56-109806	Nakrętka podwójna	6
3	56-320601	Pokrętło oporowe prawo, komplet (wybity numer 56-318803)	1	12	56-105106	Tuleja odległościowa	6
	56-320602	Pokrętło oporowe lewe, komplet (wybity numer 56-318804)	1	13	35-032700	Śruba M16x60	10
4	56-321013	Ramię prawo, włącznie z poz. 5 (wybity numer 56-321600)	1	14	36-013100	Nakrętka M16 nylock	4
5	56-320700	Elementy mocujące ramienia	2	15	37-000700	Podkładka 17x30x3	10

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian produktów bez uprzedzenia.



SE 56-250400 56-320000

Pos	Det.nr	Benämning	Antal	Pos	Det.nr	Benämning	Antal
Onspotaggregat och arm				Bilfäste			
1	56-320501	Onspotaggregat vänster (instansat nr 56-319000)	1	10a	56-250501	Bilfäste vänster	1
	56-320502	Onspotaggregat höger (instansat nr 56-318900)	1	10b	56-250502	Bilfäste höger	1
2	56-320400	Slanghållare	2	11	56-109806	Dubbelmutter	6
3	56-320601	Stoppvred vänster, komplett (instansat nr 56-318803)	1	12	56-105106	Distans	6
	56-320602	Stoppvred höger, komplett (instansat nr 56-318804)	1	13	35-032700	Skruv M16x60	10
4	56-321013	Arm inkl. pos. 5 (instansat nr 56-321600)	2	14	36-013100	Mutter M16 nylock	4
5	56-320700	Fästdetaljer för arm	2	15	37-000700	Bricka 17x30x3	10

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT AB förbehåller sig rätten till konstruktionsförändringar.

